

中華民國十六年八月五日

每星期五發行

中華郵務局特准掛號認爲新聞紙類

北京圖書館藏

本刊本期目錄

教育時評

一 湖南停辦學校

近代中國教育小史(續).....舒新城

歷史教學上的四個原則.....傅繼良譯

介紹福祿貝爾母遊戲及張雪門先生母遊戲輯要.....于澄宇

關於霍城平民教育的報告(通訊).....劉鈞

新教育評論

第四卷

第十期

(88)

本刊改訂投稿辦法及其他革新計劃

回本刊自四卷第一期起，特改訂投稿辦法，凡投稿本刊業經披露者，每千字酬一元至五元之現金。其有自定酬金者，請於稿末註明並附郵票，本刊不能應命時，當將原稿寄還。不願受酬者，亦請於稿末註明。關於通信、專件、特載、等欄稿件，概不致酬。時評欄不受外稿。來稿務請依本刊現行格式繕寫清楚。其他投稿條例仍舊。

回本刊仍當依原定四項方針繼續努力：（一）批評本國現時教育上之政策、主張與實施（二）建設今後本國教育上各種革新的計畫（三）介紹和批評外國最新的教育制度和學說（四）報告各地教育調查的結果。惟以適應本國之急切需要起見，對於第一項特注意於嚴正的、積極的、建設的、論調；對於第二項尤注意於具體方案之提出。

回「我們在一切討論裏，不願意參雜任何個人問題，也絕對沒有任何黨系的作用。我們只是根據着證明的事實和公認的原則，來作我們的批評和主張。」此仍須鄭重聲明，冀以吸收各方意見者。

回本刊現任編輯為：王西徵、高仁山、陳科美、陳寶鏗、陶知行、黃建中、張雪門、

依姓氏筆
畫為序

教育時評

湖南停辦學校

在軍權高於一切的時代，軍人當然受「最惠」待遇，一切利益都總匯於軍政機關，再視軍人高興的程度，使人得沾些微的報償。人民倘使識趣，便不應該在這種時代要求什麼教育一類的權利；軍人倘使聰明，也就可以明白宣布：一切都是我們的，沒有你們的。

最可笑的，軍人把錢放在腰裏，偏作出眼光遠大，民胞物與的神氣來，把教育一類的東西口口聲聲認為重要，認為必須維持發展。有禮貌的人民，對於這種寵遇，本來只須聲謝就得了，偏又真的伸出手去要錢，結果自然失望。話如此說，事情也不等一樣。有的軍人既不宜布它們應得一切，又不裝作民胞物與，而作出有學問的批評家的態度來：不使你沾光，還要派你一身不是，要殺你，還要你說「天王明聖，臣罪當誅」，這纔有些難受哩！

唐生智氏認湘省公私立中等以上各學校，一年以來，完全變成宣傳共產機關，乃毅然下令，停辦一學期，以資

整理，這事已遍載各報。湘省公私立中等以上學校，是否完全為宣傳共產機關，此間不甚知道；即在各學校宣傳共產的時候，唐生智氏是否問政，也不深悉；所要說的祇是：就算公私立各學校完全宣傳共產，當時唐氏未曾問政，或問政而不會發覺，現在既經發覺，故要整理；那末：關於學校當局和學生，既已發覺其內幕，可留者留，可去者去，大刀闊斧，一掃而光，漫漫暑期，大可足用，何必定須停辦一學期呢？定辦一學期後，一定開學嗎？怕要以「整理」竣工與否為定罷？

如「整理」的工夫，非半年不可，我想湘省人民當然無話可說。如唐氏明白宣布：一切經費皆歸軍用，不辦教育，我想湘省人民也無話可說。如果整理不用半年或整理業經竣事，而又要派教育界一身毛病，把他們的經費提歸軍用，這等不乾脆的辦法，有把教育界看成「弱小民族」的嫌疑，我想湘省人民總該有說話的罷。

(信)

近代中國教育小史（續）

舒新城

留歐初期——同治六年，閩督左宗棠奏設船廠於福建，

製造軍輪，並開學堂二所，送幼童分習駕駛製造，以沈葆楨爲船政總理，法人日意格爲監督。光緒元年，日氏回國，沈遣學生數名，隨往法國遊學，是年三月海防洋教習李勵協解職回德，李鴻章奏派武弁七人同往德國習水陸軍械。二年十二月李沈復奏請派道員李鳳苞率閩廠製造學生十四名藝徒四名赴法習製造，又駕駛學生十二名赴美習駕駛，是爲留學歐洲之始。二年派遣之學生修業期均定三年；光緒七年，十一年並續派兩次，第三次派遣者並將修學期限展爲六年。

留日初期——光緒二十四年，日本使臣矢野文雄函約中國派遣學生二百人赴日求學，當由該國支給經費，御史楊秀深據以奏請派遣學生赴日，總理衙門並議定章程，於京師同文館中派東文學生數人，經費亦由自理，兩廣湖廣閩浙各督撫亦有派遣，惟人數甚少，合計不及三十。初去日之學生由日人高橋順次即主辦日華學堂以補習語言文字。

留日極盛期——光緒二十七年經拳匪之亂，受創甚深，變法之要求甚切，而日本近地同文，故主張變法者無不以取法日本爲言。二十七年八月上諭各省妥籌經費派遣學生

出洋學習一切專門學藝，各省應之者均以去日本爲捷徑，其時大臣如張之洞劉坤一等更極力提倡，二十九年張百熙榮慶張之洞奏定學堂章程，附請規定遊歷遊學獎勵規程，對於出國者既獎勵備至，未出國者復在職務上並有種種限制（非經出洋者不得開坊缺，遵御史，升京卿，放道員），而辦學人員更以日本爲必往之地。故自二十九年至三十二年之間去日遊歷與遊學者達萬餘人，而所習之科學多爲數月之速成師範與速成法政，此輩在日所求得之知識既有限，而國內之事業亦不能盡容，於是三十二年六月學部有停派速成生之令。三十三年因習速成與普通者太多，入專門及大學者太少，乃與日本第一高等東京高師東京高工山口高商千葉醫專五校訂立特約，每年送學生一百六十五人，以十五年爲期。自此而後，留日學生逐漸減少，但以地近費輕之故，民國來猶常有數千人。十二年三月，日本衆議院通過將庚子賠款一部分津貼留日中國學生三百二十人，惟特約生滿期，學生人數仍無所增加。

西洋留學之再興——自光緒十一年李鴻章派遣閩廠學生後，官廳不復再派遣學生，惟由出使各國大臣携學生二名

或四名於使署，不得謂爲正式留學，二十八年上諭各省派遣學生赴西洋學習武備，製造，農，工，商等專業，但當時應者甚少。二十九年管學大臣張百熙奏派俞同奎等十六人往西洋遊學，爲中央政府重遣西洋遊學生之始。三十年外部與學務大臣奏定西洋遊學簡明章程，主張遣幼童赴英德法美諸武備，製造，農工，商，諸學，赴比利時習路礦工程，於出身獎勵外並給安家費，出國者漸多。所習學科偏於軍事寔業，但因學生年齡幼稚，不明國情，其貢獻仍極有限。

清華留學——一九〇八年五月美國國會通過庚子賠款之一部分退還中國爲興學之用，計美金七、九六五、一四五、七二元，於一九三七年退清。當時美國有派遣遊學生與設立學校之口頭接洽，宣統元年，中國政府即根據之由外務部學部合奏遣學生赴美留學辦法，規定自撥還賠款之年起，初四年每年遣派學生約一百名，自第五年起，每年至少續派五十名，以十分之八習農工商鑛等科，以十分之二習法政理財師範諸學；並以餘款津貼在美自費生，每名自美金百元至五百元。國內則設肄業館以爲預備，所有辦法

均照美國學堂，並延聘美國高等初級各科教習教授之，一九一一年，預備留美之清華學校成立於北京，該校未有畢業生以前，一九〇八、一〇、一一年，曾舉行甄別試驗三次，計學生一百七十九人，此後則由該校學生中逐年派遣，至一九二四年，共有清華生六百八十餘人；但除清華本校學生而外，尙有其他大學畢業放試及格之專科生與具有中學畢業程度，能入美國大學之女生，及由該校津貼半費之自費生，惟人數較少耳。自清華逐年添派留美學生以來，因其人數衆多，在社會之努力甚大，與夫美國學校易入之故，私費生亦隨之即增。據一九二四年之調查留美中國學生計一六三七人，私費生佔一〇七五人；而其總數在世界各國留美學生中居第一位。

留法勤工儉學——民國元年吳稚暉李石曾蔡元培等極力提倡留學法國，特組留法儉學會，以納最儉之費用，求達留學之目的爲宗旨，並設留法預備學校於北京。五年歐戰正酣，法國盡以壯丁赴戰場，國內工廠缺人工作，特向中國招致華工，李等極力爲之招致鄉村小學教師學生，而以勤工儉學爲言。並於六年設勤工儉學會，當時應募者甚多

，更由李等與法人共同組織華法教育會。八九年之間，赴法者達千餘人，及歐戰停止，法國生活費日高，工廠停業者多，華人無工可作，而華法教育會亦以經濟拮据，不能繼續維持在法學生，乃於十年一月由蔡氏以會長名義，通告與勤工儉學生脫離經濟關係。因之有勤工學生佔據里昂大學事，卒由法政府遣送一部分學生回國。

管理——同治光緒間，派遣赴美赴歐之幼童，均有專員前往同伴監督一切。以後浙鄂等省，派遣學生赴日比等國亦均由各該省派員管理，二十八年留日學生保送成城學校事，發生風潮，政府乃設留日學生監督，管轄官費各生，但各省分派之監督猶未取銷，三十二年學部因各省管理規率分歧，不便稽查，乃奏在出使日本大臣署內議設游學生監督副監督專理其事，三十三年因歐洲留學生日多，並設留歐遊學生監督，宣統元年復將留歐游學生監督處分析為英德法俄比五處。民國初元，留日留歐遊學生監督均改為經理員，日本除教部派一員外，各省亦得派員，歐洲各國美國各派一人，清華學生，則另由該校派員管理。三年，

留日之部派經理員仍改監督。四年五年歐美留學經理員，亦相繼改稱監督。

經費——光緒三十二年以前，各省留學經費均由各省督撫自籌特款，數目各省不一，自三十二年與日本五校訂立特約，派定各省經費，留日學費漸成定額。民國來，留學經費分中央及各省兩部分，均列為教育經費之正常支出。中央經費由教部支出，據民五統計，共百二三八、〇九二元，各省計一、六五三、五五八元，清華經費據十一年統計，計一、一五〇、〇〇〇元，合計每年達三百萬元以上，合私費生用費計算每年當在千萬元以上，而全國高等教育經費據十一年改進社之統計，亦只一千三百九十五萬餘元，游學費不可謂不鉅矣。（未完）

歷史教學上的四個原則

傅繼良譯

一個求進步的歷史教師，在教學上必須特別的注意以下幾個原則：一，歷史事實的解釋 Interpretation 二，教學目標的明瞭 Objectives，三，學生學習的活動 Pupils

activities. 四、學生能量的發展 Development of capacities.

一、歷史事實的解釋

關於歷史上的一切事實，在課程上頗難斷言他的程度。不過一種歷史事實的解釋在教學中却是應當注意的。自然有許多的史實雖不必須斷言他有一定的重要，但是為瞭解人類生活狀況起見，也是不可忽略的。然而這些史實的真像究竟如何，那却又另是一問題了。一個做教師的對於課堂上所用的歷史教科書中種種史料，假使不能盡知的時候，只要他能解釋得當，所供給學生的刺激中肯。那末，我們不可看輕這位教師教學的能力。同時也未可否認他對於歷史上的心得。大概僅就一段的歷史來講，至終恐怕不會和一個整個的廣大的人生觀念有同樣的價值。所以與其片段的教授史實，不如完全的講解人類生活狀況的全體之為愈。可是很有些自命不凡的歷史教師，只是在那裏供給學生們以死的史料，而並非教授活的歷史事實。

因此，在學生一方面，學生解述歷史的能力，觀察事件的能力，整理史料的能力……等等應當即早養成才對。

歷史上的各種事實，其本身並沒有什麼意義，因為每件史實的背後，必自有其一定的造成的原因。舉美國史上南北戰爭一事來說，其中有一部分的原因是為解放黑奴問題所引起的。可是解放黑奴一事，其中有道德的問題，也有經濟的問題，因為當時美國北方不利於使用黑奴。其中又有地理的問題，因為美國南方的地勢，土壤，氣候等宜於農作並使用黑奴。一個真正學歷史的學生，須養成追索事實及史件之所以造成的原因的習慣。

在歷史上，無論其為何時何地所發生的事，多少必有其重要之點，比如美洲殖民地獨立戰爭在 *Carthage* 一役便是一個很有趣味的題目，由這個題目裏，可以引伸出許多史料來。這次戰爭也算是人類史上大運動之一。它掀動了革命風潮，它促成了法國對殖民地的援助，最後能結成出來一個完全的獨立。

學生的學習歷史，直可以說是從事復演人類生活下的一切活動，並非造其自身為一個活的百科全書而已。

二、教學目標的明瞭

一種目標的確立，乃是現代做教師的教學上不可忽視

的教學原則之一。要知道我們的教學目標，很足以決定我們教學的觀察點，進一層來說，目標的立定，便可以決定我們工作的成功；再進一層來說，目標的立定，也可以決定我們教學的技術。又教材的組織與教學目標也有極密切的關係，假使做教師的忽視了教材的組織與其知識，那末雖然你有技術，教學也無從說起。歷史科中，教學上有兩個很重要的目標：一，達到學生對於人類生活有充分的瞭解力；二，達到學生對於史事發生的策源勢力有透澈的觀察力。

有許多歷史教師仍擺脫不了機械的呆板的討論死史實，逃不了課本的陳腐程序，取消不了學生的單調記憶。認教授歷史為表現過去社會的經驗，為瞭解人類過去的生活狀況，實在是歷史教學上的第一要著。

學生在學習歷史的時候，他的心目中，須常存有人群的觀念才是，不過過於獎勵英雄的崇拜是不很適當的。但這並不是說凡一切關於偉人的傳述，在歷史的課程中不甚佔重要的地位，意思是說在事實上偉人的出身多半由偉大的人羣（民族）當中；人羣在歷史上講，便是一種有主動

勢力的東西。它的進化行程是一定的。譬如我們講華盛頓，同時我們也須顧到華盛頓當時所處的美洲的時代社會及人羣各方面的情形與關係。又如我們研究拿破崙，同時我們也要顧到那時他所處的法國社會及人羣的內容。

一切過去的歷史常是現代歷史的前因，現代歷史乃是過去歷史的後果。做教師的，須幫助學生使有自行發現現代生活形成的前因的機會。如此，學生才容易察覺過去的史實恒為形成現代歷史的主要原素。有的學生他以為過去的人事並不很重要，因為過去的人事不是古代的，便是中世紀的。況且過去的人事其於現在的時間距離是多末遠呢。他們以為研究過去的歷史，對於他們似乎沒有什麼很大的幫助。那知就是隨便的談到過去時代的一個偉人，也是很值得我們注意的。因為我們可以把這個偉人比擬他當時所處的人羣是怎樣的一個人羣，又可以把這個偉人所有的成就對証時下局勢是怎樣的一個局勢。那末歷史一科，假使能夠這樣的研究，這樣的觀察，作者敢斷言總較那片段的破碎的研究好得多了。所以一方面講華盛頓，不妨同時一方面顧到顧理治 Coolidge；一方面講拿破崙，不妨同

時一方面提及福煦 Fache；一方面講凱撒，不妨同時又講莫索理尼 Mosolini。

關於兒童的團體生活，做教師的也要澈底的多多研究。大概團體生活常是占着兒童思想的一部分。兒童對於他本身鄉土的關係，做歷史教師的更須顧及。

三，學生學習的活動

做教師的在教學的時候最要注意的一點便是學生的活動。在教學上捨掉學生的活動，教學可以說是無意義的。學生的活動對於教學乃是達到成功的必要條件。假使有人要觀察一個教師的教學有否進步，只看學生活動的行為如何，便可以窺測一半了。所以一個做歷史教師的，倘若摒棄學生的活動而不注意，那末當兒童學習歷史的時候，兒童也許就沒有參加解釋歷史的機會，他更不知道為什麼才學習歷史。如此，他還如何能瞭解人生的狀況？並且不講求學生的活動，頗難防止學生對歷史用死板的記憶。凡推求歷史上一種問題或解說一種史事，學生須有充分的談論時間，所舉的例也不必拘泥一格，所發的話要中肯。至於因果關係的追溯與發現，尤其是不可少的了。又如指明地

理方位和在地圖上尋求史事的痕跡，以及黑板上抄寫的工作等，都應當是學生自動的處理，做教師的不過僅從旁邊加以修正指導而已。學生一方面隨時記錄其所得，一方面應多參與教師功課的指定。不然，學生的筆記也不過是教師教學活動的記錄罷了。

職業化的教材 Professionalized subject matter 之所以

常為一般人所贊許的，乃是因為這種教材當中便包有學生方面學習活動的緣故。職業化的教材或課程現在已經引起了辦專門學校人們的絕大注意。職業化的教材或課程既與學生的活動有關，故此它能革除學生永居被動地位的積習。須知教學生以如何學習，實為普通教學上的第一要事。做歷史教師的假使能不憚煩的教學生以如何使用歷史地圖，如何參攷史類書報雜誌等，他在教學上的成就，可以說有無上的價值。總之，在受職業化的教材之下的學生，其學習方面的成功，便是將來他生活成功的保證。

四，學生能量的發展

最後一個重要的歷史教學原則，便是注重學生能量的發展。「兒童乃是一束的能量」 Child is a bundle of Cap

activities 一語想是人人承認的。可是兒童的能量也許發展得了，也許發展不了。但是一種能量一經發覺之後，必可以設法使之滋榮生長起來。一個兒童若是在科學方法指導之下活動着，理當可以成爲一個健全的實行家。教師對兒童之學習歷史，最好是設法謀他的能量的開展。試思學生若是沒有相當的學習能量，對於歷史還能得到相當的概念嗎？但什麼是學習歷史的相當能量呢？

(一) 觀察歷史的能量

(二) 誦讀歷史的能量

這兩種能量熟爛，便可以少數的精力博得大多數的效果。

可是只會空洞的觀察與隨便的誦讀，絲毫不用想像力，那至終要弄到懶棄歷史的學習爲止。想像力可以助學生逼近體驗史事的真像。但是想像力的大小與強弱，確與觀察歷史誦讀歷史的能力有密切的關係。

做教師的能根據以上諸原則去教學，他的成功可以說是沒有限量的。

一九二七，八，二·北師附小

本篇譯自 The Historical Outlook 十八卷一號本年出版
Four Principles of Teaching History

譯者 Lawrence Lonthian

介紹福祿貝爾母遊戲及張雪門先生

母遊戲輯要

于澄宇

在印刷中

歸北新書局發行

福祿貝爾母遊戲是一本富有文學趣味的哲理書，也就是一種研究怎樣做母親和怎樣教導孩子的學問。全書的內容，係依次排列的若干種精心選擇的歌曲，遊戲，及畫片。每首歌曲，都分作三部：(一)一首格言指導母親的；(二)一行詩詞，伴着曲譜，預備唱給孩子聽的；和(三)一張畫片，說明這首詩的。福氏這本書的末章，更用些「歸結的思想」和「說明」，使得讀者更容易明白他的意思。在這本書未發表的以前，福氏於一八二六年先告成了「本人的教育」，具載其在瞿荷所實行的教育原理學說；可惜他在瞿荷所辦的學校，因外界的流言，終究是停止了。於是福氏百計籌劃，想另找一個地方，不獨能安頓他的自己

，且還要有擴充的可能。最後他就到了瑞士，在那裏飄泊了五年，繼續進行他教育的事業。當一八三五年辦理堡村一所模範學校的時候，他忽然悟到一切學校教育，其始教之道到現在還沒有適當的辦法，不改良蒙養院的教育，是談不到學校教育的。他已注意到智能的訓練和能幹的母親之必不可少，因之比從前更感到遊戲的重要。於是開始一面研究一面規劃那些遊戲歌曲玩物和身體上的運動，全以有益於嬰孩發育的爲限；不過當時所搜集的材料全是很散漫的。二年以後，因他夫人病篤，迫得他重返了德國，就在白蘭慶堡離羅荷二英里杜林根山林極幽美的所在設了一個學校，專收三歲到七歲的孩子，不久他就將這個學校定名爲「幼稚園」。這就是世界第一的幼稚園。他在那裏重新將瑞士所搜集的材料整理出來，并隨時又吸收別的新材料。到了一八四三年他就發表了一種「主日學報」，所登載的大概都是關於兒童的各種詩歌和遊戲。從這些許多遊戲和詩歌中，就在那一年印成母遊戲的單行本，具體說明人的教育中原理和方法。

張雪門先生整理這本書的時候，我記得是上年的春天

，那時國民軍還沒有退，北京城中天天鬧炸彈和飛機，他——老先生——正拿着筆做這一部的工作。我還記得有一天全城的道路斷絕，電話不通，他還在寫「春光已經給孩子帶回來了」的引子。我時常疑心他所住的世界，許是不和我們同一的，他必另有所寄托。他自己也說，「世界是黑暗的，只有兒童是世界的光明；世界是虛偽醜陋，只有兒童是世界的「真和美」。〔見幼稚園的研究第一集自序〕又說，「在這裏有一個世界，是永久的，是光明，是愛，是美；孩子是住在這世界裏的；福氏是創造這世界的；」（見本書引言）今年他整理蒙台梭利與其教育，把五六本英文的巨著，想用四萬字來包括一切。他預定全文分作十八小頓節，每小頓節大約須兩千多字；按着稿子紙每張可抄一千五百字，這本書應抄到二十六張，預先在第二十六張夾上一張洋紙，以備查攷。他自己說，「七月一月的工夫，十二號以前摘錄其大綱和細目以及參攷的材料，以後每天寫一小頓節，那末月底便可以告成了」。昨天我去看他，他正在第二十六張上抄最末一段的自序，他已經按着自己預定的計劃成就了。我從他校役們得來的消息

他在七月的一個月是每天上午把自己反閉在小屋子裏，等到十二小時他們給他開門，然後才將報紙和信札給了他。真的！張先生研究玄學，他自己就好像是一位玄學家；他研究了科學，又很像是科學家了。因之，我知道他是深切於別人的生命而且用其全精神浸入別人思想的一個人，所以他的著作容易成功；否則，像福氏這樣神秘的解釋，實在很難於把握的。

張先生說：「我對於這本書的整理，在不違背作者精神的範圍裏，是絕對的自由。我是無論什麼，只要我能夠，就會把每一個原有的思想，全憑着我自己的裝飾。我經過了好幾次的沉思，覺得從這一條路徑裏，更容易引導讀者探得福氏真實的原理，而且誰都可以照自己的內心去體驗」。可知他對於福氏研究的方法，是憑着體驗的，是憑着直覺的。科學在實，玄學在悟，他這一條路徑我相信他走得不錯。

「讀者疑吾言乎？」請先將張先生的母遊戲輯要分論中第四節，全沒有了引到這裏來，其解釋的第二段幾乎全是他自己所演繹的，讀者看了這一節，不獨可以類推全

書，且可以斷定他方法的價值了。至於福氏這一本書和幼稚教育的關係，究竟如何？我以為不論是贊成福氏的人，或反對的人，這本書都不能不看。因為福氏最大的發見，在洞悉孩子的內心，而包涵這一種根本的教育原理，全在這一本書上呀！

附錄 母遊戲輯要分論中第四節——全沒有了

格言 孩子怎樣將「全沒有了」給他自己解釋？有些意義他必須在這個中間找出來，否則就不能引起他的注意。

他剛在所看見的沒有了是什麼；以前是什麼以後是什麼呢；什麼在他的前面所看不見的。他到那裏去了？幾個人理會得。

看，一種東西是在兩面裏。所以是孩子的滿意。

作法 誰都知道手的擺搖在姿勢裏是告訴有些人是走了

。或則所要的東西是已經沒有了。孩子吃完了他的粥；母親知道孩子的意思，用聲音告訴他說沒有了，更用手表示沒有了，孩子就仿效他母親手的姿勢。

圖解 這狗跟着父親到田裏去過一趟；很貪心的吃東西

；似乎還不會飽，但東西是已經完全沒有了。這孩子是正

在口渴。他說，姊姊，請你給我一些水。她說，這是完全沒有了，邊說邊把瓶子拿下來，很容易使他自己認得出這隻瓶裏是空空的。這種失望和不恰心的答辭，使他的注意擾亂。忘記了他的邊旁正放有一塊抹牛乳的麵包。狡猾的竊賊趁這個機會，軟軟地爬過來偷吃了去。當孩子回轉來想要時，是沒有了。

看這位小姑娘立在檯子上。我替你憂愁。她本想給她的金絲雀有些吃的東西，但沒有將籠門閉牢就回轉頭看她的姊姊拿的一隻空瓶了，我的孩子，你的金絲雀呢？啊！這可飛去了！這可飛去了！

小姑娘的哥哥想安慰她。他說，妹妹，和我一起來罷；到田野裏去，我知道有一株樹裏有一個窠，有許多小鳥住在這個裏面的。我可以把那個東西送給你，你就可以有許多隻小鳥代替從前的一隻。祇要來！來！

許多孩子們都到老樹的地方。哥哥就爬上了樹去拿這個窠。別的孩子們都很專心的看他，沒有一個人會留心到飢餓的狗的身上，不知它已經跟着他們也到了田野裏，現在已經輕輕地吃這個小男孩手裏的麵包。當他轉身找這個

麵包時——是已經完全沒有了。哥哥到了窠的地方。但什麼是他所看見的呢？窠是空空的；鳥都早已飛走了。有一隻小鳥，雖然鼓翼想飛，終落在地上了。我無論如何總可以得到你了，這個小男孩邊說邊把帽子拋過去，覆在小鳥的身上。我是怎樣的快樂把你送給我的姊姊！等在這裏，小鳥兒在我這一頂黑暗的帽子裏，等我去採一些生在樹上的美麗的水蓀來。這嘗起來味道多好！但一陣微風吹開了他的帽子，鳥飛去了，孩子從木蓀樹回來，說，我的鳥兒沒有了！我的鳥兒沒有了！

『娘，我不喜歡這張畫。我不要再看了。什麼都沒有講出來，而且一個人都不曾保得住他的所有。』

『我的孩子，如果我們要保守我們的東西，我們就應該格外的當心，而且我們必定勿要自己先讓所見的東西誘惑住。因為我們要有必需的東西，我們對於這些先要明白有一個準備。小男孩祇想飲水忘記了麵包；小姑娘因為不當心，丟了小鳥。這個男孩是做錯了！從窠裏去偷鳥。我是喜歡他們的膽量和強健，會免除他們被捉牢關到籠裏去。還有別一個的男孩只看守他的哥哥，忘記了他的麵包，

因而失去了；而他呢，爲着不能抗拒採木蕨的誘惑，所以也失去了送鳥給姊姊的快樂。」

『娘，讓我再看從黑暗帽子裏逃出來的這一隻小鳥罷。』

歌解 歌曲表示，喝粥所需的嘴喉和肚腹。粥沒有了，在孩子身上又顯出來；所以這種消滅，不是沒有的消滅，乃再顯的消滅。孩子玩的時候，或在別的事情上，都應該透明這個理。若僅站在消滅的地步，必成爲無用的人了。

宗旨 在碗是粥，在身是肉。福氏云，孩子必要明白這個遊戲的意思。孩子吃完了粥，打聽粥往那裏去了？是誰拿去的呢？他母親就指着他的手他的面說給他聽，他就知道了。

解釋 這一遊戲和前一遊戲是相連的。風信旗是練習手腕的關節，但這個是手腕關節另一樣的練習。內涵的思想，全沒有了和風信旗正是換一個方向。在風信旗所注意的，是現在所有的；在全沒有裏却是現在所沒有的。前者指示不變的，後者是指點中絕的。一個是使孩子的興趣集中於現在；另一個是要喚起其對於過去的注意，一次一次指給

他有些事情和那些事情的契合來。

在畫片所表示的，祇有「沒有」了，却未曾提到再顯。福氏的本意，就在說明「沒有」，是因爲不小心的緣故。在那首歌裏，粥雖然吃淨了，却又顯在肢體上，借着沒有，實是再顯。這最要緊的理，吾人攷察歷史，就可以得到了這種的證明。比如戰爭，興動干戈，毀壞一切，然後又可以成功新的國度。在萬物上，這理也是很顯明的。比如四時：秋冬之間，原是「沒有」的時令，然而何嘗不是預備發展的時候。望天上看，日月星的沉墮；望地上看，河水的流動，花木的枯落。不過日月和星墮而復升，河水入海而復歸於源，花木枯落到春復生。大約成人總是都知道的。然而我們不能將成人的話，講給孩子；給孩子講的，必當用孩子所能夠明白的理。所以福氏借孩子吃完了粥的機會，使他明白沒有之中，實有再顯的理。這就叫做「改變」。改變有三：第一樣是從外來的，比如水裏的石頭，被水衝擊磨光；樹林被火燒去；江河之水給冷風堅凍而成冰。第二樣是內外兼有的，比如呼吸，雖然外有養氣，不過必須自己去吸，方能得到。又如飲食，也是一樣，有了

食料，須加咬嚼。第三樣是從內發的，論到孩子，就須使他先經驗消費的理。比如吃粥，好像將粥消滅了；然粥入肚中，轉以養人。又如玩耍玩具（若要拆開，必須留心，不可叫他竟成功破壞的人），總當使他藉着拆開，能夠再作成別一個的東西。這個理，向深的地方去推，就如真理罷，困苦艱難，實非害人，乃是磨煉品性，令其成功；就是死罷，捨生取義，雖毀了他的軀殼，然正因此他的精神得以永生了。

八月，一日，北京。

關於翟城平民教育的報告（通信）

劉鈞

（記者先生：

北京平民教育促進總會鄉村教育部，在臨縣推行平民教育，很惹人注目。他們費了不少的精神與金錢，犧牲了將及一年的功夫，所得的成績究竟如何？是一般人所急要明白知道的，所以我將回家以後調查之所得，報告與你們，想你們一定很樂意聽吧！

平民教育的意義——平民教育就是全民的教育；（不是貴

族教育）是提高平民的地位，使他們有參與國事的能力的教育；是改善平民的生活狀況，使他們在社會上得以各盡所能，各得所值的教育。換言之；就是救國，救民，改造社會，一種強有力的根本教育；也不是貧民教育，也不是義務教育；就是教中國不識字的人，不論男女老幼，用最短的時間，最少的金錢，能認識每日常用的文字，曉得了人情事理，不再做睜眼的瞎子，不再做目不識丁的國民。

實施平民教育的步驟——平民教育的實施步驟，分三個階級：一、「識字教育」，實施「識字教育」，就以該會所編的千字課做工具。千字課有三種：農民千字課，（鄉村教育部用）與市民千字課，（城市教育部用）程度稍高一點的，用平民千字課。這三種千字課中，所採用的千餘字，都是從日常實際生活，應用文字中，揀出來的，每日只用一小時，至多不過一百分鐘，授千字課一課，四個月就讀完，讀完後，便可以寫日常通用的信，看報，記賬。

二、「公民教育」，公民教育是灌輸公民常識，使成民國的主人翁，做民主政治的原動力，以提高平民地位，鞏固民主的國家。

三「生計教育」，我國一般平民生活，非常凄苦，這固然是「一方受外國經濟的壓迫，他方因為本國的生產事業，沒有發達之故；然同時未始不因為多數人缺乏生計知識之故。中國工商業固遠不及歐美，即以農業而論；我國自古以農立國，對於農業，總算非常注重了；而現今鄉下農民，對於農業多不明其原理，又不應用科學方法，以故生產減少，鬧的國弱民貧，即他種生產事業，那個不是如此。這都是不提倡生計教育的原故。

以上三種實施步驟，一是民智，二是民德，三是民生，都包括在平民教育範圍之內。

定縣翟城村辦公處之設立，——平民教育之意義與實施步驟，已如上述。此種運動，誠為救國救民之良策。願一旦施行於中國全國，亦非易事，故該會擬將中國分為數區：——華北、華南、華東、華西、華中、西北、東北、——分別進行。在此數區內，先辦華北。而在華北區域之內，打算先擇一試驗區，從事試驗，以備將來之推廣。該會曾分途派員赴各縣調查，擬擇一地點適中，交通便利、文化開通，教育發達，物產豐富，民風善良之處，做試驗區。

最後決定在定縣。定縣翟城自孫緒發時已成立模範村，素稱城東文化之中心。故該會辦公處，即設於翟城警察所舊址。此去年冬季也。

辦公處事務之組織。該辦公處名「中華平民教育促進會鄉村教育部華北普及農業科學研究院」其中所辦事務，即依以上所述平教實施步驟而定，內分四股辦事：

一、平民教育研究股——專研究平教實施辦法，並進行平民教育之普及事宜。

二、農民生活調查股——調查農民生活之狀況，及其所以改善之方法。

三、農業科學研究股——以外國農業上之科學方法，應用於中國，並中國法與外國法之比較，——此股附設農事試驗場，在翟城村西二里許，後有專篇試驗場之調查。

四、經濟調查股——調查社會經濟狀況，如放債、錢局、佃戶、公會、……等。

該辦公處事務之組織如此，內有職員十餘人，有從北京總會來者，有本縣四人，——秦先志，李占信（二人

係保定農專畢業）秦先榮和閻承運。該辦公處經費每月預算八百餘元，係北京總會按月籌撥，該院院長爲馮銳，南方人；美國留學生。

九個月間之工作——總會擇定定縣爲試驗區，遂派人勘定地址，初來者三四人，住翟城育正學校，先聯絡本村紳董，小學教員，去年陽曆十月間，在翟城開講演會，以促鄉民之注意，內容有圖畫故事講演，（不識字之害圖畫故事講演，公民故事講演，衛生故事講演，）2 幻燈（千字課片，普遍風景片，鄉村平民教育片，）3 電影（平民教育電影片，農業電影片，水旱災電影片，風景名勝電影片，）4 音樂，（中樂隊，西樂隊，留聲機，）5 講演，當日情形，甚爲熱鬧，今年三月間，北齊廟會，廿一日該會職員在北齊演新劇，表演平民教育之利益，大受鄉民之歡迎，廿二日在翟城宴請東亭附近六十餘村之村長佐，席間歷述平民教育之意義，及其重要，並研究創立平校之實際辦法，村長佐多表贊同，其後定縣第三區，前後創設平民學校者，六十餘村，學生亦數千人，暑假期內學生多旋里，六月初二日，該會在翟城宴請各村大學生，村長佐

，及在外服務者，席間述其將來之計劃：及請幫忙之意，大學生多置之兩可，（模稜兩可，）並無人激烈發言，表示贊同。夫大學生乃鄉下知識最高份子，猶且如此，無怪中國政治之不良，貧且弱也。

平教近況——六十餘村之平民學校多依下列之組織法：

一、校址 校址多借用鄉村小學，廟宇，教堂。祠堂民宅露天，不過各村情形亦不盡同。

二、教師 多係本村小學教員兼代，外加薪金若干，由該村村款撥挪，並有漢文通順，同情平教，熱心服務之人，充之者。

三、課本 農民千字課；共四本，每本銅元十二枚。

四、學生程度 以不識者爲限。

五、學生年齡 年齡須在十二歲以上，六十歲以下。

六、期限 以四個月畢業爲標準，

七、時間 夏季在午飯後農民休息時間。冬季在夜間。

八、書籍 自備

九、經費 由各村村款撥付，或向外捐助，不收學費，即有設備費及經常費，亦所費無多。

各村所辦多係男生，惟翟城有女子平民學校，翟城有平校三處（女生一班）。訓練一班，訓練將來為平校教師者，並有平民問字處，平民閱報所（自治公所舊址）之設，將來並建農民公園。

（附）農事試驗之調查——農事試驗場（以後簡稱試驗場）是普及農業科學第一步試驗的性質。外國科學方法固然好，然能否適合於中國？是一個問題。即能施行，而施行之方法，又有種種，故必經過實在研究，自己才相信自己，才有把握。不然：外國留學回來，徒講理論，不顧實際，不合『實在主義』終久是不成功的。又中國的農業方法，都是不好的嗎？也不敢說，因為中國四五千年來，以農立國，自然也有他的長處，也不能一概抹殺的。總之：外國的方法未必都好，中國的方法未必都不好，故必經過試驗的研究，然後才有普及可能的，所以這個試驗場是一種試驗中的試驗。

地址及設備——在翟城村西二里許，該處有翟城村官地百餘畝，該會租了五十畝，作為試驗區，在當中蓋了三間小房子，做為辦公處；更有雞房二間，豬圈二間，外面

圍了院牆，有職員二人，有美國農科畢業者，有金陵大學農科畢業者，專司畜牧及種植事宜，更有長工二人，司耕種；養馬一，牛一，拉水車；有井二，可以灌溉。現行的工作：

1. 農作物的試驗——五十畝地裏邊種的莊稼甚多，凡墾鄉常種的植物都有。如高粱，棉花，玉米，穀，豆，稷，芝麻，花生，……有的是比較區，專比較外國法與中國法的優劣。有的選種比較區，將同一作物的各種種子，種在同一的地裏邊，施同一的肥料及人工，以比較將來的成績。有的是肥料比較區，將同一的種子，同時種在同一的地裏，施同一的人工，就是施肥不一樣，以較將來的結果。各種作物皆於畦頭，以小牌誌之，並記其種植年月日，及研究目的。
2. 園藝試驗——種植各種園藝植物，如花木，果樹，蔬菜，等研究改良方法，比較種法之優劣。
3. 牧畜事業試驗。
 - a. 養雞——內養小雞五百四十餘個，按科學方法飼養，更有意大利雞，與美國種雞七八個。

b 養鴨——內養小鴨廿七隻。

c 養豬——養中國豬六口，外國豬三口。

d 養蜂——養蜂數窠在村內。

4. 改良農具——將鄉下之農具以科學方法改良之，現已改良者有犁，耨，耩，水車。

5. 作物病害病虫之研究，

將來的計劃——試驗場附近有沙灘三處，名曰南沙灘，北沙灘，西沙灘。該場計劃將此三處沙灘改良，使可以耕種，對於牧畜事業計劃將來加以擴充，養乳牛幾頭，吃牛乳。

招練習生一班——該場為推行平民教育，特招練習生一班，要高小畢業。三年畢業。課程為平民教育，農業知識，實地工作等，畢業後即在該場作事，月薪自十五元起碼。

該場將研究結果報告與附近各試驗村莊，請其按法施行。

鄉民態度——鄉民態度可分三派——贊成派，兩可派，反對派。反對派之論調 1. 不贊成識字。 2. 怕當兵（有人

謠傳念他們的書，非當兵不可。） 3. 以勸教者視之，他們到鄉下苦口宣傳，勸人上學，好像救世軍一樣，所以人多蔑視之。 4. 怕費錢。 5. 怕耽誤工夫。 6. 置之不理。初次開辦總是反對的人多，贊成的人少，亦有心有餘而力不足者。

將來的計劃——將來擬於陽歷八月開「改進」鄉村生活運動第一次表演展覽大會」以直觀教育的方法，促人民之速醒。

我的批評——這種平民教育運動本是一種好事情，無奈鄉下一般愚民，多不明其道理，雖即諄諄苦口，亦收效很難。而且教員方面有諸多困難，以小學教員兼代，恐有精力不足之虞。請義務教員，亦很困難。（況薪金無多，誰有興趣？）有資格者不熱心，熱心者無時間，有時間者不負衆望。又該辦公處教職員十餘人，月費八百元，近聞總會接濟經費有困難之處，倘經費如不源源而來，則辦理更多困難，因無論何事，非錢莫辦也。然這是試驗的第一步；第一步難關打不破，將來如何能得到宏大成功之效果？我想他們一定要努力奮鬥啊！

中華教育改進社

「本年出版書籍——皆由本社經售」

- CHINA'S FAUNA AND FLORA (英文叢刊四卷一號)
 著者 N. Gist Gee 定價 一角
- NEW FURS FOR OLD (英文叢刊四卷二號)
 著者 H. S. Vincent 定價 一角
- YENCHING UNIVERSITY'S DEPARTMENT OF LEATHER LANNING (英文叢刊四卷三號)
 著者 H. S. Vincent 定價 一角
- GWOED ROMATZYH (英文叢刊四卷四號)
 輯者 V. R. Chao (趙元任) 定價 三角
- REPORT OF CHEMISTRY GROUP—
 SUMMER INSTITUTE FOR SCIENCE TEACHERS
 (英文叢刊四卷五號)
 著者 E. L. Fernan 在印刷中
- 京師教育概況
 輯者本社調查科 定價 一角
- 幼年武士團 (中文叢刊第五種)
 著者 德爾滿 在印刷中
- 燕子磯小學 (中文叢刊第六種)
 輯者 丁超 在印刷中

投稿本社者注意

- 一 填明真姓名(通信問答欄發表時署名聽便)，另紙書明著者之最近事業及通信地點。
- 二 譯件須註明出處；書之篇章，雜誌之號數，原著者之原文姓名。
- 三 註明所用參考書。
- 四 無論文言白話，皆加新式標點。標點在字下，不在字旁。名詞標線，加在字之左旁。
- 五 書法務求清楚。
- 六 來稿請寄北京西城中華教育改進社內本社編輯部。

本刊經理價目表

價目：國內：半年(二十六期)郵寄大洋九角；全年(五十二期)郵寄大洋一元七角。零售：北京銅元十枚；外埠大洋四分。國外：半年郵寄大洋一元二角五分；全年郵寄大洋二元四角。不通郵匯之處，得以中國郵票代洋，但以九折計算，並以一分至三分者為限。

地點：北京西四羊市大街五十二號新教育評論社發行部。

本刊登載廣告價目表	特等	優等	普通
地位	底面之四面	封底面之內面及對面	其餘地位
全方	四十元	三十元	二十四元
半方	二十四元	十八元	十四元
四分之一	十八元	十一元	九元
八分之一	八元	六元	三元

廣告概用白紙黑字繪圖刻圖工價另議

優待辦法：登四期以上九折，十二期以上八五折，半年以上八折，全年七五折，(插圖不在內)